



Jeni Tenunan

Kesinambungan Estetika

*The Art Of Tenun:
An Aesthetic Eternity*

Pantun

Songket sutera panjang sembilan,
Panjang sutera hingga kepala;
Tuan laksana permata intan,
Kami menumpang akan cahayanya.



Lebat daun bunga tanjung ,
Berbau harum bunga cempaka;
Adat dijaga warisan disanjung,
Barulah terpelihara khazanah bangsa.



Dari alam luas terbentang,
Ilham dipetik sangat cemerlang;
Bakat pencipta bukan kepalang,
Seni lama kekal gemilang.

(Koleksi pantun Azah Aziz)

Definisi

Definition

Tenunan adalah jalinan benang pakan dan loseng yang disusun mengikut aturan tertentu dengan menggunakan alat menenun atau kek.



Weaving is to interlace warp and weft threads in a specific order with the aid of apparatus, usually loom, which facilitates shed openings.

Kandungan

• Contents

Pengenalan	1
Introduction	

Kain Sarung	2
The Sarong	

Songket Kelantan dan Terengganu	4
Kelantan and Terengganu Songket	

Limar	6
Limar	

Songket Sarawak	8
Sarawak Songket	

Tenun Bercorak	9
Tenun Motif	

Pua Kumbu	10
Pua Kumbu	

Tenun Sabah	11
Sabah Handloom	

Dimensi Baru Tenunan	12
Handloom New Dimension	

Motif-motif	14
Motifs	

Handbook

Contents

1	Introduction Pengantar
2	The Sarung Kain Sarung
4	Kelantan and Terengganu Songket Songket Kelantan dan Terengganu
6	Limar Limar
8	Sarawak Songket Songket Sarawak
9	Tenun Bercorak 'Tenun' Motif
10	Pua Kumbu Pua Kumbu
11	Sabah Handloom Tenun Sabah
12	Handloom New Dimensi Dimensi Baru Tenunan
14	Motifs Motif-motif

Pengenalan

● Introduction

*D*erembangan tekstil tenunan di Malaysia sejajar dengan perubahan masa. Seni tenunan ini giat diusahakan sejak 200 tahun yang lalu dan telah melalui asimilasi budaya yang ketara. Kemasukan pedagang Arab dan China dengan barang dagangan mereka seperti benang emas, sutera serta bahan pewarna menjadi pemangkin kepada industri tenunan tempatan. Mereka juga membawa bersama tukang yang mahir dalam kerja tangan seperti menenun, menganyam dan mengukir. Kemahiran tukang-tukang tenun berkenaan diadaptasi oleh penenun setempat yang kemudiannya berjaya menghasilkan tekstil tenunan seperti limar, songket dan tenun Pahang yang memberi imej dan identiti tempatan.

Pada awalnya, kain tenun menjadi pakaian larangan yang hanya boleh dipakai oleh kerabat dan pembesar istana sahaja. Namun kini, kain tenun telah diberi sentuhan inovasi dan sesuai dipakai oleh semua lapisan masyarakat seterusnya menjana pendapatan keluarga. Kraftangan Malaysia sebagai peneraju industri kraf negara turut menjadi medan perkongsian ilmu serta kemahiran di antara pengusaha, pereka dan pengajar tenunan dari dalam dan luar negara. Perkongsian ini berupaya menjadikan kraf tenunan sebagai industri yang dinamik dan seterusnya menyumbang kepada ekonomi negara ❁

*I*n Malaysia, handloom textile industry developed in-tandem with the changing of times. The art of textile handloom has been in active practice since 200 years ago and has gone through a conspicuous cultural assimilation. The arrival of Arab and Chinese traders who brought with them gold threads, silk and dyestuff provided a catalyst to the development of handloom industry. They also brought with them handicraft experts in the field of handloom, weaving and carving. The skill of the master-craftsmen was adapted by the local craftsperson that succeeded in producing hand-loomed textile such as limar, songket and tenun Pahang, albeit with local image and identity.

In the beginning, handloom textile was restricted for the exclusive use of the royal family and nobles. But now with innovative touches, handloom textile has been made suitable to be worn by all levels of society. Handloom textile activities have also been generating income for the weavers. As the leading agency in craft industry, Kraftangan Malaysia plays an important role in changing the handloom industry into a dynamic force and a significant contributor to the nation's economy ❁

Kain Sarung

● The Sarong

S

arung merupakan pakaian tradisi bagi lelaki dan wanita Melayu. Ia memperlihatkan ciri khas iaitu dipakai secara menyarung atau kain dililit pada bahagian pinggang atau dada (berkemban), menutup labuh ke bawah lutut hingga ke buku lali. Kedua-dua punca sisi kain sarung biasanya akan dijahit terlebih dahulu.



Kain sarung ditentukan mengikut pembahagian ruang yang menempatkan reka corak atau motif hias. Bahagian-bahagian tersebut ialah badan, kepala dan kaki kain yang mempunyai peranan dalam menentukan cara ikat kain atau penyusunan motif. Bahagian kepala berhiaskan motif 'pucuk rebung' dan 'lawi ayam'. Badan kain pula selalunya berhiaskan corak penuh ataupun corak bertabur dengan motif seperti 'bunga pecah empat dan enam'. Kaki kain ialah bahagian yang terletak di atas atau di bawah kain sarung.

Tradisi pemakaian sarung songket, limar dan kain tenun diwarisi juga oleh keluarga diraja dan pembesar-pembesar negara. Pelbagai reka corak dan ragam hias yang halus buatannya

dihasilkan oleh penenun-penenun istana menjadi pelengkap kepada busana diraja.

Terdapat dua cara memakai kain sarung iaitu dengan ikat 'ombak mengalun' dan ikat 'kuncup' atau ikat 'tindih kasih'. Ikat 'ombak mengalun' atau dikenali sebagai ikat 'Johor-Riau' dipakai sama ada dengan baju kurung Johor, kurung Teluk Belanga atau baju kurung Cekak Musang. Kepala kain sama ada batik, tenun atau songket, diletakkan di belakang. Ikatan tindih kasih pula biasanya dipakai oleh anak gadis dengan melingkupkan kepala kain di bahagian hadapan dan dipadankan dengan baju kebaya labuh, baju kurung Johor, baju Kedah, kebaya Cetia atau kebaya Nyonya.

Sarung juga dijadikan kain samping yang melengkapkan lagi bentuk berpakaian lelaki Melayu dan kadang kala digaya dalam pakaian wanita istana seperti pakaian Puteri Perak. Selain daripada itu kain sarung juga berfungsi sebagai kain kelubung, selendang, ikat kepala dan selempang. Kain sarung turut dijadikan bahan hantaran perkahwinan, 'sebai' (selendang), alat kemudahan dan kelengkapan rumahtangga seperti selimut, buaian dan barang-barang keperluan ❀





he sarong is a basic garment for both Malay men and women. To create this simple tubular garment, both ends of the cloth are first sewn together. Although it is now a part of the English vocabulary, the word 'sarung' is Malay in origin. In the Malay language the term also denotes its usage, that is, to be worn as a sarong - to cover one's hips or chest, to be voluminous enough to extend beyond the calf, and all the way down to one's ankles.



The sarong is divided into three main design areas: the 'kepala' (head) of the cloth, the 'badan' (body), and the 'kaki kain' (borders). These divisions not only determine the motifs and patterns set within it, but also how the sarong will be worn. In batik and 'songket' sarongs, the head panel is highly decorated, usually with triangular motifs such as the 'pucuk rebung' (bamboo shoots). The body can either be fully patterned, or have scattered motifs. Borders exist on both the top and bottom edge of the sarong.

The use of particularly fine and fully-patterned 'songket', 'limar' (Malay double ikat) and other hand-woven cloth for sarongs were once exclusively for Malay royalty and men of rank. Weavers attached to the different palaces were kept busy producing exquisitely-patterned textiles which were then tailored into royal finery.

There are two ways to secure a sarong: the 'ikat ombak mengalun' (rolling waves) and the 'ikat kuncup' (tapered edge). The former is also known as 'ikat gaya Johor-Riau'. The wearer steps into a batik, 'songket' or cloth sarong, and centers the head panel on their back. This style is commonly used with the 'baju kurung Johor', 'baju kurung Teluk Belanga' or 'baju Cekak Musang'. The second method - 'ikat tindih kasih', and is a style associated with unmarried women. The head panel is centered on the front of the user, who wears a 'kebaya labuh', 'kurung Johor', 'baju Kedah', 'kebaya Cetia' or 'kebaya Nyonya' tunic-like top.



The sarong is very versatile and has since been adapted into a 'samping', a shorter garment worn over one's clothing. The 'samping' complements the Malay man's traditional costumery, and to a lesser extent, women's finery including a costume worn at court known as 'Puteri Perak'.

The sarong is also multi-functional, serving as a head covering, a shawl, a stole and even a man's head-cloth. It was also customary that a sarong be included as wedding gifts; to create the 'sebai' (shawl), the sarong is first folded length-wise then draped over the neck and shoulders, with the ends over one's chest.

The sarong is also very useful around the house: it's a convenient blanket, and can even be transformed into cradle, or a carrier ✧



Songket Kelantan & Terengganu

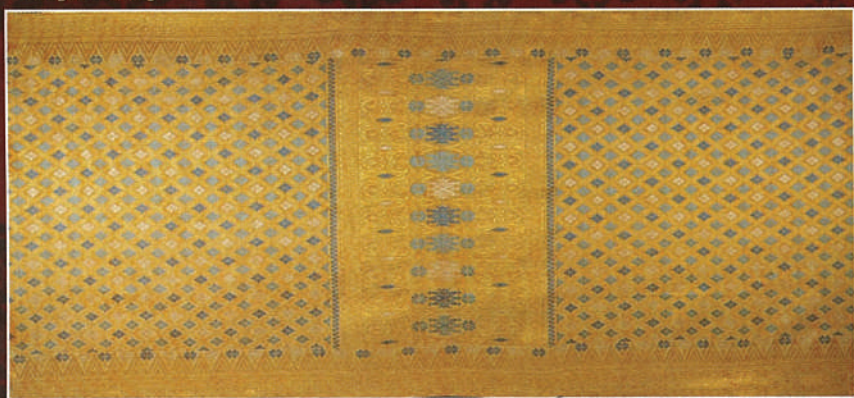
.....● Kelantan & Terengganu Songket

Songket adalah antara tekstil tenun tradisional yang giat diusahakan di Kelantan dan Terengganu. Benang emas atau perak yang dililit pada cuban (sebagai benang pakan) disulam atau disungkit melintang di celah benang loseng lalu menghasilkan ragam hias atau reka corak pada kain yang ditenun. Kain ini juga dikenali sebagai songket cuban atau kain berpakan emas.

Umumnya songket terbahagi kepada empat bahagian iaitu badan, kepala, kapit serta kaki kain dan pada setiap bahagian ini dihiasi dengan motif-motif tertentu. Kepala kain biasanya dihiasi dengan motif pucuk rebung atau lawi ayam; badan kain dihiasi dengan motif bunga pecah lapan, tampuk manggis, bunga kesemak yang diragam hias dengan teluk berantai; manakala kapit dan kaki kain menggunakan motif sultur bayung. Terdapat lebih daripada 20 jenis bunga dan daun serta 10 jenis unggas yang menjadi sumber untuk menghias songket.

Songket anggun dipakai dengan baju kurung atau kebaya panjang yang dilengkapi dengan selendang atau kain kelubung. Selain daripada itu songket turut dipakai sebagai samping, tengkolok atau bengkung ❁

• Sarung songket
Songket sarong

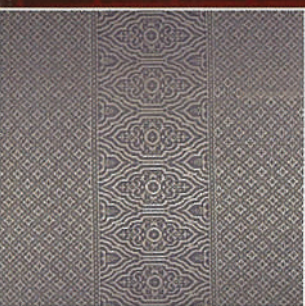
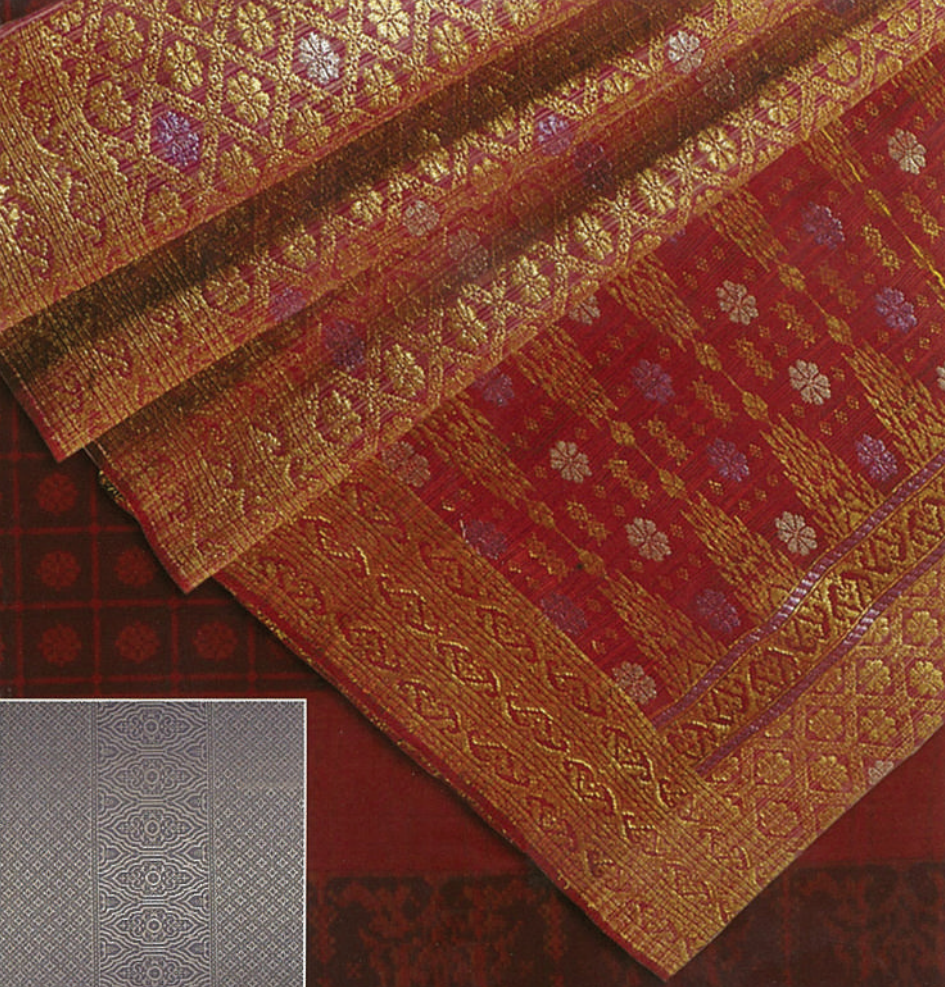


• Sarung songket
Songket sarong



• Sarung songket
Songket sarong





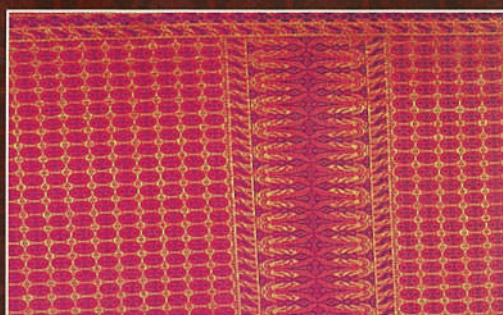
• Sarung songket
Songket sarong



• Sarung songket
Songket sarong

Songket' is an intricate form of supplementary weft weaving from the states of Kelantan and Terengganu. It is woven on a Malay frame loom, and the elaborate patterns are created by introducing extra silver or gold weft threads via a 'cuban' (flat needle). Thus, these textiles are also known as songket cuban, or 'cloth with golden wefts'.

There are four main design areas on a 'songket' sarong: the 'body', 'head' panel, 'border of the head panel', and the 'foot'. Each design area is decorated with specific motifs (there are over 20 floral and 10 fauna-based motifs from which to choose), while the overall pattern determines their names.



• Sarung songket Terengganu
Terengganu songket sarong

Malay women began wearing songket sarongs with a 'baju kurung' top (the sarong worn in the 'rolling waves' style), or with the 'kebaya panjang' (long tunic) with the sarong in the 'tapered edge' style. To complete her ensemble, a woman would also drape a shawl over her shoulders, 'kelubung', (an additional sarong draped over her head). Men wore 'songket' fashioned into a 'destar' (head-cloth), a 'bengkung' (wide sash), or a 'samping' (short sarong) ✨

Limar

● Limar

Tenun limar adalah perkembangan daripada penciptaan tenun biasa iaitu hasil teknik ikat ganda melalui proses ikat celup di mana benang loseng dan pakan diikat sebelum diwarna. Kain limar benang kapas atau sutera yang ditambah dengan sulaman (disongket) dengan benang emas dikenali sebagai 'limar bersongket'. Kain limar juga turut dihiasi dengan perada emas dan dikenali sebagai 'limar bertelepek'.



• Kain limar
Limar sarong

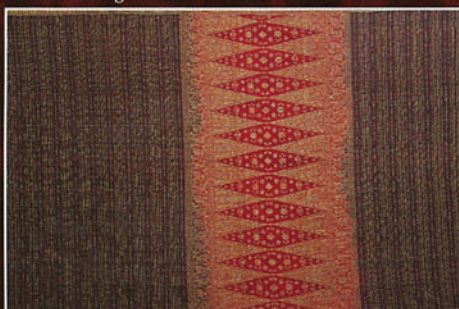
Dahulu tenunan limar banyak diusahakan di Kelantan dan Terengganu. Penenun biasanya menggunakan warna-warna lembut seperti hijau, merah-jingga dan ungu bagi menghasilkan tenunan limar. Pemilihan motif pula ditentukan oleh jenis kain yang akan ditenun; 'kain limar jantan' dihiasi dengan motif pohon bunga bersayap (pohon ayat) dan pucuk rebung; 'kain limar betina' berhias dengan motif renik (kecil) patola; manakala 'kain limar berayat' dihiasi dengan tulisan jawi.

Umumnya kain limar dijadikan kain panjang seperti selendang, bengkung atau kain lepas. Dahulu limar menjadi pakaian golongan bangsawan dan istana terutama semasa upacara perkahwinan (semasa adat mandi berlimau), kelahiran dan kematian. Kain limar turut menjadi pakaian Cik Siti Wan Kembang (seorang pemerintah wanita yang terkenal di Kelantan pada suatu ketika dahulu) dan pakaian penari Mak Yong ❀

• Kain songket limar
Limar songket

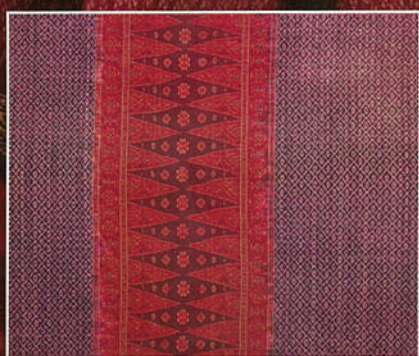


• Kain songket limar
Limar songket





• Kain limar
Limar sarong



The 'limar' is a highly refined and valued textile, patterned using the double 'ikat' technique in which both the warp and weft threads are tied-and-dyed. These cotton or silk limar sarongs can be further embellished by gilding it with gold leaf (limar telepuk), or by adding supplementary gold weft threads in the 'songket' style (limar bersongket).



• Kain songket limar
Limar songket

These sarongs were once woven in the states of Kelantan and Terengganu, whose weavers preferred lighter colours such as greens, orange-reds and shades of purple. The choice of motifs on the 'body' depended on the type of cloth: 'kain limar jantan' (with the 'tree of life'), 'kain limar betina' (with Indian patola-like motifs), or 'kain limar berayat' (decorated with calligraphic verses).

'Limar' textiles were often woven in longer lengths to create stoles, broad sashes and sarong-length cloth. The sarongs were mainly used by nobility in special ceremonies, such as wedding (especially in the 'adat mandi berlimau') and for birth or death. In Kelantan it was often used as a sarong, or as a chest-wrap with ends that flared gracefully at the hip, a style popularised by the state's legendary woman ruler Cik Siti Wan Kembang. Ladies-in-waiting and 'Mak Yong' court dancers also wore the 'limar' ❀

Songket Sarawak

● Sarawak Songket

Masyarakat Sarawak mewarisi kepakaran menenun songket dari masyarakat Melayu Brunei. Sebelum mengenali benang sutera, penenun tempatan terlebih dahulu menggunakan serat nanas atau pisang yang diwarna dengan bahan pewarna asli.

Songket Sarawak dapat dibahagikan kepada empat jenis iaitu; pertama kain bertabur (bunga bertabur di bahagian badan kain); kedua kain berturus (corak berdiri, jalur emas); ketiga kain belatak (corak penuh yang sarat dengan benang emas) dan keempat



• Songket Sarawak
Sarawak songket

kain biasa atau dikenali sebagai kain lungik, kain bertabur atau kain songket sutera pisang.

Songket Sarawak biasanya digunakan semasa meraikan upacara adat seperti 'sheikh gendang' atau berkhatham Quran dan upacara perkahwinan di mana kain tenunan ini dijadikan penghias 'ponggor' (pelamin). Walau bagaimanapun kain songket Sarawak lebih banyak dijadikan pakaian tradisional lelaki dan perempuan ❀

The Malays of Sarawak inherited their songket weaving skills from the neighbouring Malay Kingdom of Brunei. Some types of songket used to be made from banana (abaca) or pineapple fibre, coloured with natural dyes. Now, most are made of silk, though abaca is still occasionally used.

There are four main types of Sarawak 'songket' - 'kain bertabur' (with scattered motifs on the 'body'), 'kain berturus' (with vertical bands and golden stripes), 'kain belatak' (with a fully patterned 'body'), and 'kain lungik/songket biasa' (traditionally made from abaca). The 'belatak' variety is usually so heavily woven with thick gold supplementary threads that the base cloth can hardly be seen.

These kinds of songket were used in traditional or religious ceremonies including the 'sheikh gendang' or 'berkhatham Quran' and for decorating the 'ponggor' (wedding dais). However, songket is best known for its use in traditional costumes for men and women ❀

Tenun Bercorak

'Tenun' Motif

- Kain sarung tenun Pahang (corak Bugis)
The Pahang hand-woven sarong (Bugis pattern)



Tenunan bercorak ialah hasil jalinan benang pakan dan loseng yang berwarna menggunakan sama ada benang kapas atau sutera. Kebiasaannya benang emas diselitkan untuk mengimbangi motif jalur atau garis kecil dan ini memperlihatkan keindahan tenunan bercorak.

Kain tenunan bercorak biasanya bercorak melintang, memanjang, beragi, corak Bugis dan corak Muar. Corak ini terdapat di Pahang, Kelantan dan Terengganu. Di Pahang kain tenunan ini dikenali sebagai tenunan sutera Pahang yang dipercayai telah dibawa masuk pada abad ke-17 oleh orang-orang Bugis ❄

These modest cloth are tabby weaves that are woven on a frame loom, from a mixture of coloured warp and weft threads in either cotton or silk. Occasionally, gold threads are interwoven for elegance, to create mottled patterns on the warp.

Such plain weaves are broadly categorised by their patterns: vertically striped, horizontally striped, or chequered. Others are known by their specific patterns (often named after their place of origin): the 'kain Bugis' and the 'Muar' patterns. These patterns have since been reproduced in the east coast states of Kelantan, Terengganu and Pahang. In Pahang, such textiles are known as Pahang silk weaving, believed to have been introduced in the 17th century by Bugis immigrants ❄



- Kain sarung tenun Pahang
Pahang hand-woven sarong

Pua Kumbu

Pua Kumbu

P

ua, tenunan ikat-lungsing yang diwarisi turun temurun oleh kaum Iban memaparkan identiti dan pegangan kuat kaum tersebut kepada adat dan tradisi hidup. Kombinasi warna coklat kemerah-merahan yang terdapat pada tenunan pua cukup harmonis dan menarik. Dahulu motif tumbuh-tumbuhan dan binatang yang digarap oleh penenun menghasilkan reka corak pua yang unik dan tersendiri. Di antara motif-motif yang biasa digunakan seperti cicak (engkarong), buaya dan manusia (engkaramba). Kini penenun lebih tertumpu kepada motif moden seperti bentuk tumbuh-tumbuhan dan geometrik. Selain digunakan dalam upacara adat istiadat dan keagamaan, pua kumbu juga dijadikan pelbagai jenis pakaian tradisi seperti bidang (skirt), kalambi (jaket), sirat (cawat) dan dingdong (kain selempang) ❄



• Pua Kumbu
Pua Kumbu

• Pua Kumbu
Pua Kumbu



T

he 'ikat-lungsing' method of pua weaving has been handed down through generations of Iban. Pua is their heritage which mirrored their identity and strict adherence to the way of life. Pua woven cloths come in harmonious and attractive blend of reddish brown hues. Motifs from the plants and animal kingdoms express the unique tradition of pua weaving. Some popular motifs are engkarong (lizard), crocodiles and engkaramba (humans). Today, weavers have incorporated modern motifs such as plants and abstract geometrics shapes in pua weaving. Apart of being used during traditional and religious ceremonies, pua woven clothes are used to make traditional attires such as bidang (skirt), sirat (loin cloth), kalambi (jacket) and dingdong (shoulder cloth) ❄

Tenun Sabah

Sabah Handloom

*D*i kalangan masyarakat Bajau tenunan benang kapas disebut tubau. Bagi pengantin wanita akan memakai sarung olos berangkit untuk melengkapkan cara berpakaian masyarakat Bajau. Olos berangkit pula merupakan kain baldi yang dihiasi dengan hiasan sulaman pada bahagian hadapan kain tersebut. Kain ini lebih memperlihatkan gabungan tenunan kain pudong dengan sulaman benang emas pada permukaannya.

Gaya atau motif bagi sarung olos berangkit diambil daripada unsur-unsur alam seperti bunga kuapu, bunga kapas dalam bentuk pecah empat dan pecah lapan dan motif pucuk rebung. Lipatan kain sarung juga dijadikan pudong ataupun tanjak untuk hiasan kepala lelaki. Motif binatang seperti kuda sering digunakan. Kain ini mempunyai pelbagai warna seperti merah, hitam, hijau, kuning serta jingga sesuai untuk pengantin. Terdapat juga di kalangan pengantin yang berkain olos pudong sambit yang mempunyai natar hitam berhias dengan sulaman kapas.

Kain mugah pula merupakan kain sarung panjang tenunan tangan dengan jalur mendatar. Biasanya ia berwarna merah dan hitam dengan tambahan corak melintang. Kain ini dipakai semasa majlis perkahwinan beserta dengan selendang yang dipakai pada bahu sebagai penghias diri ✨

The Bajau of Sabah also use sarong-like garments. Their traditional cotton weavings are known as 'tubau'. The 'kain mugah' is another hand-woven long sarong, usually in red and black with decorative horizontal stripes. Both were once woven off a back-strap loom. Another sarong, the 'olos berangkit', is made of velvet with gold thread embroidery set on the front. This is reserved for brides.

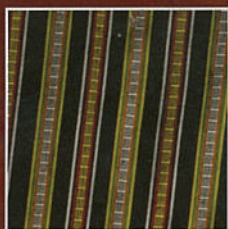
The motifs used by the Bajau reflect their natural surroundings. These include local flora such as the 'bunga kuapu', cotton flowers (in four or eight-petal versions) and bamboo shoots. The 'pudong' head-cloth for men prominently features the horse, their steed. The sarong is an integral part of a wedding. Brides often wear brightly coloured 'olos berangkit', in red, black, green, yellow and orange. Alternatively, they can use the black 'olos pudong sambit', embellished with cotton thread embroidery.

The 'mugah' sarong is also used for weddings, usually complemented with a 'selendang' (shawl) on the shoulder. Bajau men wear the 'baju sampit' with a 'pudong' head-cloth. The different styles of a 'pudong' denote the wearer's status. It is either fashioned out of a sarong, or more commonly, from a specifically woven square piece of 'tubau cloth' ✨



• Songket Dastar
Dastar songket

• Tenun Mugah
Mugah Hand-woven



• Tenun Mugah
Mugah Hand-woven

Dimensi Baru Tenunan

.....● Handloom New Dimension

Industri seni tenunan di Negara ini mengalami anjakan yang ketara seiring dengan perkembangan semasa. Kajian dan Penyelidikan (R&D) ke atas produk tenunan menjadi pemangkin kepada pembangunan industri warisan ini. Sentuhan kreativiti pereka dan penenun telah mempelbagaikan kegunaan produk tenunan ✧





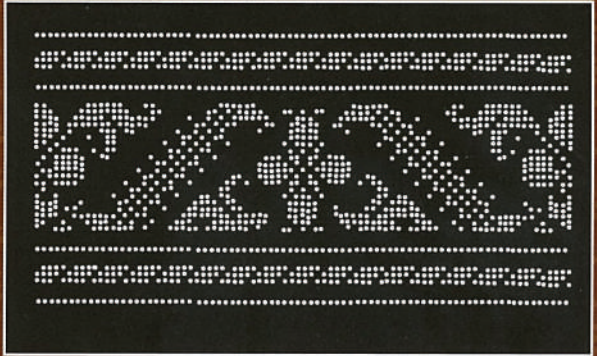
The country's handloom industry had undergone a notable shift in-line with the changing times. Research and development (R & D) carried out on handloom products provided an impetus to the development of the heritage industry. The creative touch of designers and craftsperson has created various uses for the hand-loomed textile ✦



Motif-motif

● Motifs

K eunggulan sarung warisan diperindahkannya lagi dengan motif-motif yang digubah dari alam semulajadi seperti tumbuh-tumbuhan, unggas dan bentuk-bentuk geometri. Reka bentuk dan ragam hias ini lahir dari imaginasi dan kreativiti generasi terdahulu dan menjadi warisan dari generasi ke generasi. Motif-motif khusus telah digubah untuk menghiasi kepala, badan dan kaki sarung ✨

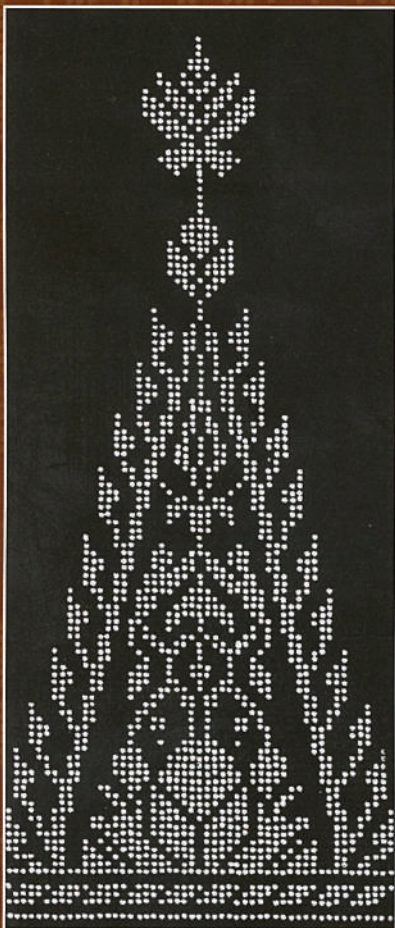


■ BUNGA AIR MULEH

Motif bunga air muleh dan kendik tali, biasanya terdapat pada tepi dan pengepit kain sarung songket.

BUNGA AIR MULEH

The motif of bunga air muleh, supported by borders on both sides, usually found on border design or as border for the main panel on songket cloth.

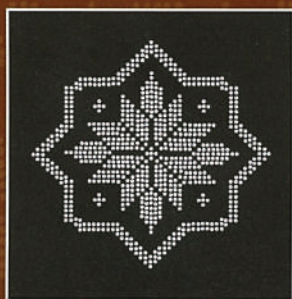


■ PUCUK REBUNG

Pucuk rebung tepi gigi yu, biasanya terdapat pada kepala kain sarung songket atau kain sampin.

BAMBOO SHOOT

A bamboo shoot motif of tepi gigi yu usually woven on the panelling of songket cloth.



■ BUNGA BINTANG

Bunga bintang yang dipagari oleh bintang lapan bucu. Biasanya terdapat pada kepala kain sarung songket iaitu di antara dua motif pucuk rebung.

STAR FLOWER

The star flower is fenced in by an eight-pointed star. The motif is usually woven at the head panelling of songket cloth, between two bamboo shoot motifs.

■ TAMPUK MANGGIS

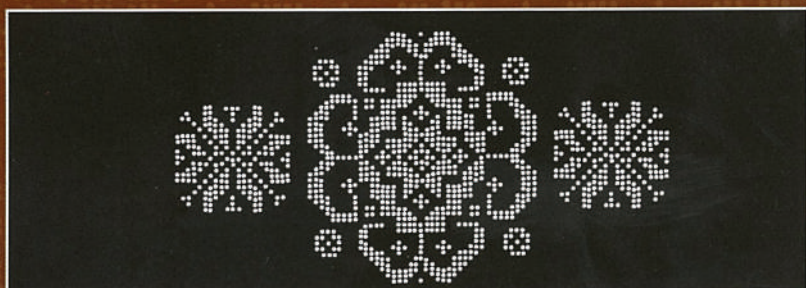
Motif tampuk manggis diragam hias dengan teluk berantai biasanya terdapat pada badan kain songket.

MANGGOSTEEN CALYX

The motif usually cover the entire songket cloth.



The beauty of traditional sarong lies in the wonderful motifs within it. Most are inspired from nature & natural phenomena, including that of local flora & fauna, and includes geometrical shapes. Specific motifs were used for the three different parts of the sarong: the 'head' panel, 'body' and borders. These were derived from the artisan's imagination & creativity, and are part of our collective heritage ✨

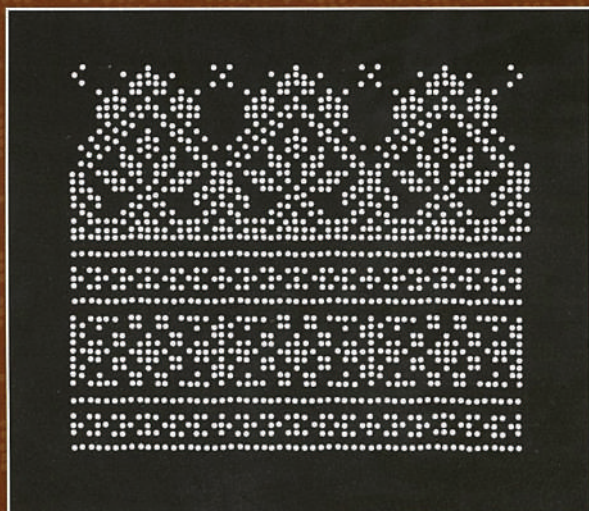


■ BUNGA TAMPUK PEDADA

Motif ini diragam hias dalam bentuk tampuk manggis. Di dalamnya dihiasi bunga bintang manakala di kiri dan kanan dihiasi bunga pecah lapan.

BUNGA TAMPUK PEDADA

The bunga tampuk pedada is in the shape of the corolla with patels. In the centre of the motif is a star shape flower. The motif is flanked on both sides by a floral patterns with eight sections.

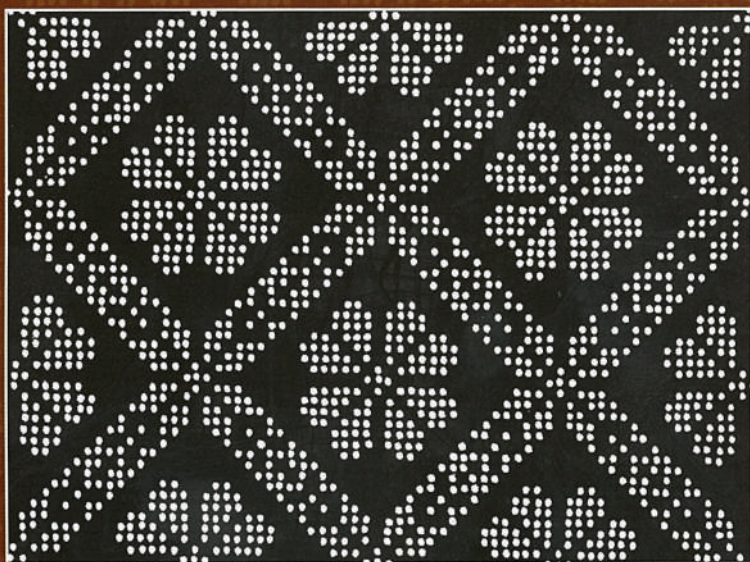


■ BUNGA SEMANGAT DAN BUNGA CABIT

Motif songket ini terdapat di tepi kain sarong. Di bahagian atas ialah motif bunga semangat dan di bahagian bawah pula mengandungi kendik tali ranggung dan pemangkunya bermotif bunga cabit.

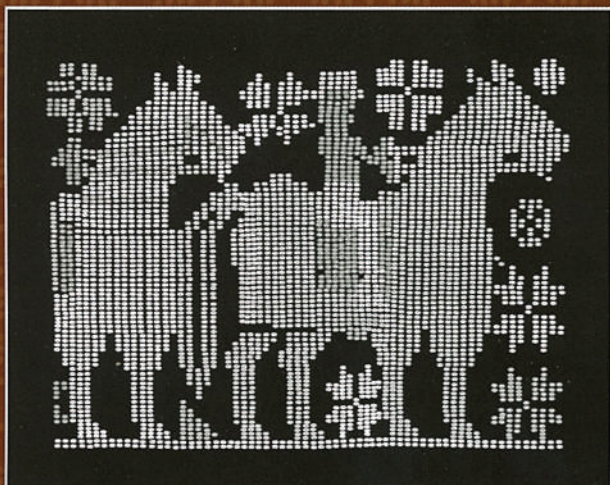
BUNGA SEMANGAT AND BUNGA CABIT

This motif is usually used as a border design. In the top section is a motif of bunga semangat, while the lower section contains a staggered striped pattern with a secondary border based on the bunga cabit.



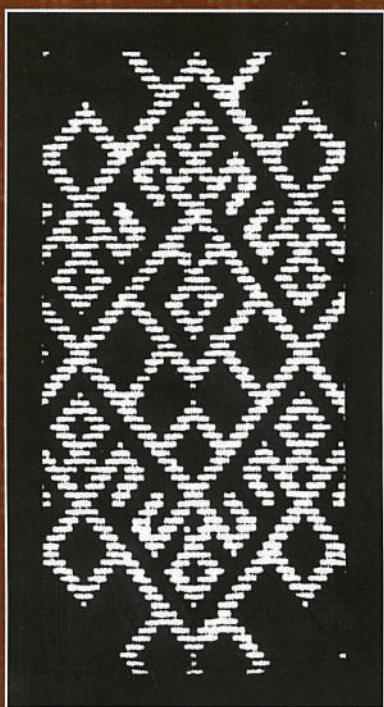
Motif-motif

● Motifs



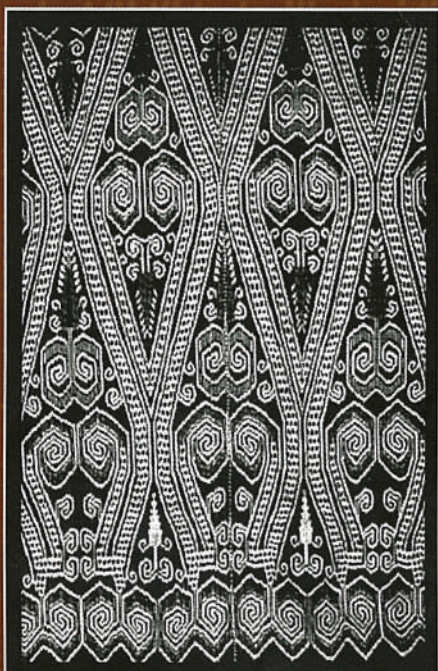
- Motif kuda dan bunga menghiasi kain tubau atau dasar.

Tubau or dasar cloth with horse and flower motif.



- Motif geometrik pada tenun dasar.

Geometrical motif on dasar cloth.



- Motif pua: corak damak beracun.

Pua motif showing the poisoned dart of the blowpipe.

Pantun

Sutera ditenun corak beragi,
Disulam indah emas tempawan;
Warisan budaya terus mewangi,
Jadi kebanggaan zaman berzaman.



Sehari selemba benang,
Lama-lama menjadi kain;
Kain tenun warisan silam,
Sukar diganti dengan yang lain.



(Koleksi Pantun Kraftangan Malaysia)

Pekalung Penghargaan

Acknowledgement

Jabatan Muzium dan Antikuiti
Lembaga Muzium Negeri Terengganu
Lembaga Muzium Negeri Pahang
Muzium Seni Asia, Universiti Malaya
Puan Azah Aziz

Daripada:
Perbadanan Kemajuan Kraftangan Malaysia

From:
Malaysian Handicraft Development Corporation

Content

Jadi kebanggaan zaman berzaman.
Warisan budaya terus mewangi,
Disulam indah emas tempawan;
Sutera ditennan corak beragi,

Sukar diganti dengan yang lain.
Kain tenun warisan silam,
Lama-lama menjadi kain;
Sehari selambar benang,

(Koleksi Pantun Kraftangan Malaysia)

Acknowledgement

Puan Azah Aziz
Muzium Seni Asia, Universiti Malaya
Lembaga Muzium Negeri Pahang
Lembaga Muzium Negeri Terengganu
Jabatan Muzium dan Antikuiti

Daripada:
Perbadanan Kemajuan Kraftangan Malaysia

From:
Malaysian Handicraft Development Corporation

Semua hakcipta terpelihara.
Sebarang bahagian dalam buku ini tidak boleh diterbitkan semula, disimpan dalam cara yang boleh dipergunakan lagi, ataupun dipindahkan dalam sebarang bentuk atau dengan sebarang cara, baik dengan cara elektronik, mekanikal, penggambaran semula, perakaman ataupun sebaliknya, tanpa izin terlebih dahulu dari PERBADANAN KEMAJUAN KRAFTANGAN MALAYSIA.

Diterbitkan oleh:
Bahagian Pemuliharaan Kraf

Reka bentuk dan fotografi :
SKETSA SDN BHD (120086-P)
2005

All rights reserved.
No part of this publication may be reproduced in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the written permission of MALAYSIAN HANDICRAFT DEVELOPMENT CORPORATION.

Published by:
Craft Conservation Division

Design and photography :
SKETSA SDN BHD (120086-P)
2005



KEMENTERIAN
KEBUDAYAAN, KESENIAN DAN WARISAN
MALAYSIA



KRAFTANGAN
MALAYSIA

Agensi Peneraju Kraf Malaysia

Pertanyaan sila hubungi / *For more information please contact:*
PERBADANAN KEMAJUAN KRAFTANGAN MALAYSIA
Kompleks Kraf Kuala Lumpur, Jalan Conlay, 50450 Kuala Lumpur
Tel: 603-2162 7459 / Fax: 603-2161 2145
Laman Web: <http://www.kraftangan.gov.my>